

**Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manual de instrucciones**

YAMAHA

DIGITAL DRUM BANK DD-10

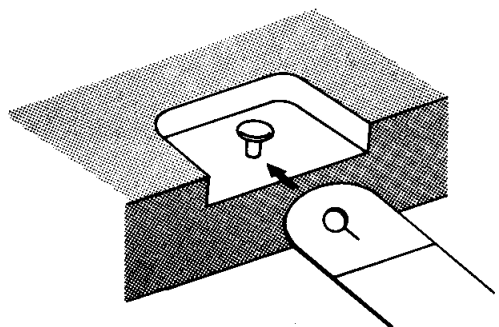
YAMAHA

This Digital Drum Bank DD-10 can be used with a shoulder strap. The strap is stored in the side of the package. Attach it as follows:

Dieses Digital Drum Bank DD-10 kann mit einem Schulterriemen verwendet werden. Den Gurt finden Sie seitlich in der Packung. Befestigen Sie ihn so:

On peut se servir de la batterie numérique DD-10 avec une bandoulière, placée sur le côté de l'emballage. La fixer de la façon suivante:

Este banco de batería digital DD-10 puede emplearse con una correa de bandolera. La correa se encuentra al lado del paquete. Colóquela como se indica:



Contents

1. Nomenclature.....	2
2. Playing Back the Demonstration.....	4
3. How To Use The Auto Rhythm Section.....	5
4. Taking Advantage Of Manual Percussion.....	7
5. Programming Your Own Rhythm Pattern.....	9
6. Adding More Effect.....	10
7. Using MIDI Capability.....	11
8. External Jacks.....	12
9. Optional Accessories.....	13
10. Taking Care Of Your Digital Drum Bank.....	14
11. Specifications.....	15

Inhalt

1. Bezeichnung der Teile.....	2
2. Demonstrations-Wiedergabe.....	4
3. Verwendung der Sektion Auto Rhythm.....	5
4. Ausnützen der Möglichkeiten von Manual Percussion.....	7
5. Programmieren von eigenen Rhythmusmustern.....	9
6. Und noch mehr Effekte.....	10
7. Gebrauch der MIDI-Fähigkeiten.....	11
8. Externe Buchsen.....	12
9. Sonderzubehör.....	13
10. Pflege des Digital Drum Bank.....	14
11. Technische Daten.....	15

Table des matières

1. Nomenclature.....	2
2. Démonstration.....	4
3. Utilisation de la section du rythme automatique.....	5
4. Avantages des percussions manuelles.....	7
5. Programmation de motifs rythmiques personnels.....	9
6. Ajout d'effet.....	10
7. Utilisation de la fonction MIDI.....	11
8. Prises externes.....	12
9. Accessoires en option.....	13
10. Entretien de la batterie numérique.....	14
11. Spécifications.....	15

Índice

1. Nomenclatura.....	2
2. Reproducción de demostración.....	4
3. Cómo emplear la sección de ritmos automáticos.....	5
4. Cómo sacar partido a la percusión manual.....	7
5. Programación de sus propios patrones rítmicos.....	9
6. Adición de más efectos.....	10
7. Empleo de la capacidad de MIDI.....	11
8. Tomas externas.....	12
9. Accesorios opcionales.....	13
10. Cuidado de su banco de batería digital.....	14
11. Especificaciones.....	15

Before Playing

Inserting Batteries

Remove the battery compartment cover on the bottom of the instrument and insert six 1.5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), "C" size or equivalent batteries (sold separately), making sure that the polarities are placed as directed inside of the compartment. Replace the cover, ensuring that it locks securely in place.

Optional Power Adaptors

Household current: Power Adaptor PA-1/PA-1B/PA-4 is available for household current. No other adaptor is usable, so when you purchase a power adaptor please ensure that it is model PA-1/PA-1B/PA-4.

Note:

If the LED indicator goes off or returns to "00" while playing, battery power has been consumed. The batteries must then be replaced.

For An Even Bigger Sound

Although you'll be happy with the sound from the built-in speaker, you can enhance and create an even more satisfying sound if you connect the Digital Drum Bank to a bigger speaker system. Try using your home stereo unit.

Vor dem Spielen

Einlegen der Batterien

Den Batteriefachdeckel am Boden des Instruments abnehmen und sechs 1,5-V-Batterien des Formats R-14 ("C"-Zelle) oder entsprechende Batterien einlegen (nicht mitgeliefert) und dabei sicherstellen, daß die Batterien mit richtiger Polarität (Ausrichtung von Plus- und Minuspol), wie an der Seite des Batteriefachs angegeben, eingelegt werden. Den Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und sicherstellen, daß er richtig einrastet.

Als Sonderzubehör erhältliche Adapter

Für Netzstrom: Das Netzteil Yamaha PA-1/PA-1B/PA-4 steht für Netzbetrieb zur Verfügung. Von der Verwendung anderer Netzteile wird abgeraten.

Hinweis:

Wenn die LED-Anzeige erlischt oder beim Spielen auf "00" zurückkehrt, ist der Batteriestrom zu schwach. Neue Batterien müssen eingelegt werden.

Für noch besseren Sound

Auch wenn Sie mit dem Sound vom eingebauten Lautsprecher zufrieden sein dürfen: Noch besserer Sound wird erzielt, wenn das Digital Drum Bank an einen größeren Lautsprecher angeschlossen ist. Dazu kann z.B. Ihre Stereoanlage dienen.

Avant de commencer à jouer

Insertion des piles

Déposer le couvercle du logement des piles, situé sur le fond de l'instrument et y insérer six piles de 1,5 volt SUM-2 (AM-2) ou R-14 (LR-14), de format "C" ou des piles équivalentes (vendues séparément). S'assurer que les polarités sont disposées comme illustré dans le du logement. Remettre le couvercle en place et s'assurer qu'il se ferme correctement.

Adaptateurs d'alimentation en option

Courant secteur: Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-1B/PA-4 est disponible pour le fonctionnement sur courant secteur. Comme aucun autre type d'adaptateur n'est utilisable, veiller que l'adaptateur acquis est bien le modèle PA-1/PA-1B/PA-4.

Remarque:

Si, pendant l'exécution d'un morceau, le témoin à LED disparaît ou s'éteint, c'est que les piles sont épuisées et doivent être remplacées.

Obtention d'un son plus puissant et plus homogène

Bien que les haut-parleurs incorporés offrent un son satisfaisant, il est néanmoins possible de l'améliorer et de créer un son de meilleure qualité si l'on raccorde la batterie numérique à des enceintes acoustiques plus volumineuses. Essayer avec celles de votre chaîne stéréo.

Antes de comenzar a tocar

Inserción de las pilas

Extraiga la tapa del compartimiento de las pilas de la parte inferior del instrumento e inserte seis pilas de 1,5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), tamaño "C" o equivalentes (opcionales), con la polaridad indicada en la parte lateral de su compartimiento. Vuelva a colocar la tapa, asegurándose de que quede encajada en su lugar.

Adaptadores de alimentación opcionales

Corriente de la red: Para la corriente de la red está disponible el adaptador de alimentación PA-1/PA-1B/PA-4. No emplee ningún otro tipo de alimentador.

Nota:

Si en indicador le LED se apaga o pasa a "00" mientras está tocando. Las pilas se habrán agotado. En tal caso tendrá que reemplazar las pilas.

Para conseguir un sonido todavía mejor

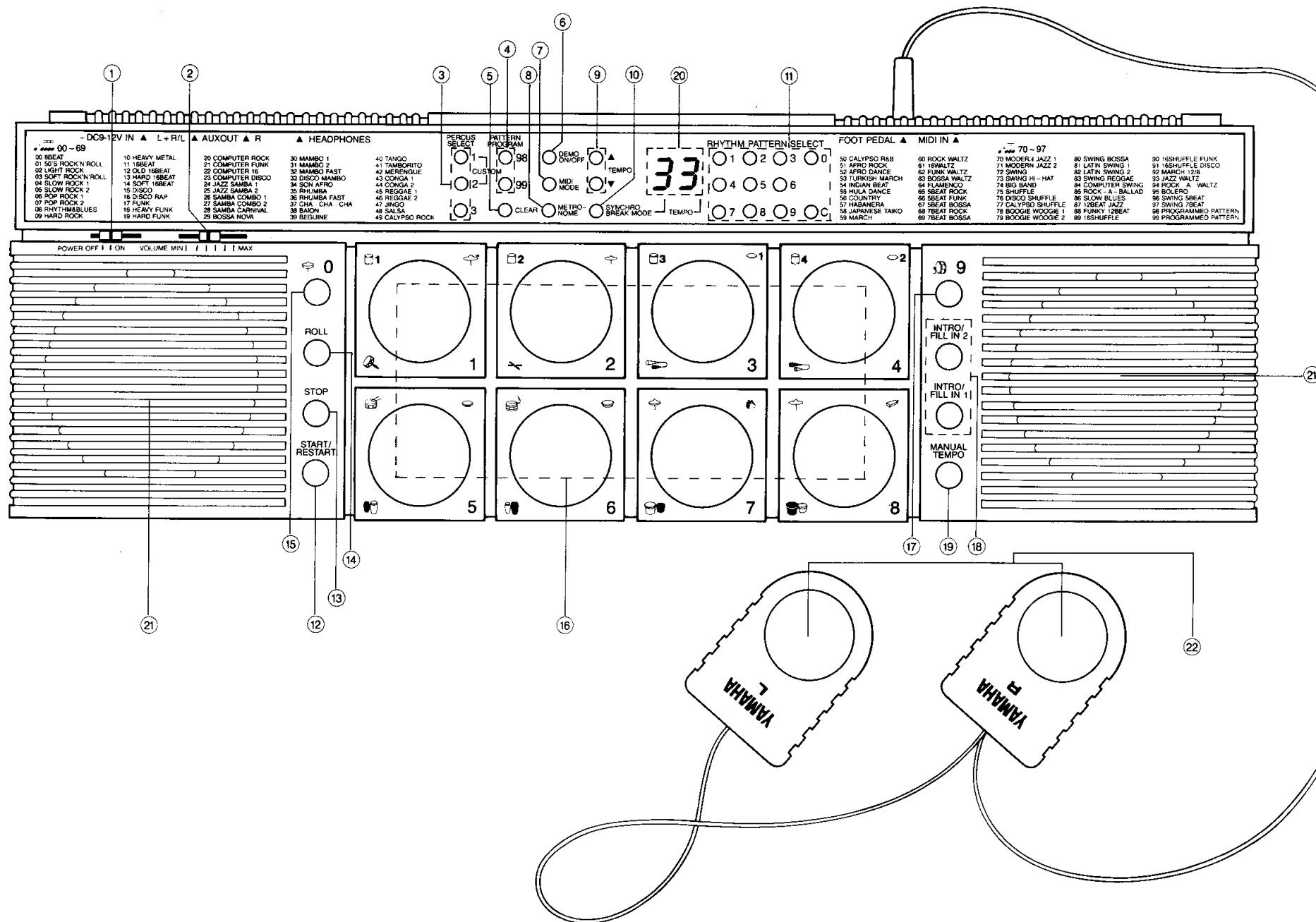
Aunque estará satisfecho con el sonido emitido por el altavoz incorporado, podrá obtener un sonido todavía más satisfactorio conectando el banco de batería digital a un sistema mayor de altavoces. Pruebe a emplear su sistema estéreo.

Nomenclature

Bezeichnung der Teile

Nomenclature

Nomenclatura



- ① Power Switch
- ② Volume Control
- ③ Percussion Selectors
- ④ Pattern Program Selectors
- ⑤ Clear Button
- ⑥ Demonstration On/Off
- ⑦ MIDI Mode Selector
- ⑧ Metronome Selector
- ⑨ Tempo Controls
- ⑩ Synchro Break Mode Selector
- ⑪ Rhythm Pattern Select Button
- ⑫ Start/Restart Selector
- ⑬ Stop
- ⑭ Roll Function Button
- ⑮ Percussion Button 0
- ⑯ Percussion Pads 1—8
- ⑰ Percussion Button 9
- ⑱ Intro/Fill In Selectors
- ⑲ Manual Tempo Control
- ⑳ LED indicator
- ㉑ Speakers
- ㉒ Foot Pedals

Attention

Before starting to play, please remove the protective film covering the indication panel.

- ① Netzschalter
- ② Lautstärkeregler
- ③ Perkussion-Wahltasten
- ④ Muster-Programmähltasten
- ⑤ Löschasten
- ⑥ Vorführung Ein/ Aus
- ⑦ MIDI-Betriebsartschalter
- ⑧ Metronom-Wahlschalter
- ⑨ Temporegler
- ⑩ Betriebsartschalter Synchro Break
- ⑪ Wahl taste Rhythm Pattern
- ⑫ Wahl taste Start/Fortsetzung
- ⑬ Stopp
- ⑭ Rollfunktion-Taste
- ⑮ Perkussion-Taste 0
- ⑯ Perkussionsfelder 1—8
- ⑰ Perkussion-Taste 9
- ⑱ Wahl tasten Intro/Fill
- ⑲ Manueller Temporegler
- ⑳ LED-Anzeige
- ㉑ Lautsprecher
- ㉒ Fußpedale

Vorsicht

Vor dem Spielbeginn die Schutzfolie über dem Anzeigefeld entfernen.

- ① Interrupteur d'alimentation (POWER)
- ② Réglage d'intensité sonore (VOLUME)
- ③ Sélecteurs de percussion (PERCUSSION SELECT)
- ④ Sélecteurs de programmation de motif (PATTERN PROGRAM)
- ⑤ Touche d'annulation (CLEAR)
- ⑥ Touche de marche/arrêt de la démonstration (DEMO ON/OFF)
- ⑦ Sélecteur de mode MIDI (MIDI MODE)
- ⑧ Sélecteur de métronome (METRONOME)
- ⑨ Réglages du tempo (TEMPO)
- ⑩ Sélecteur de mode d'interruption synchronisée (SYNCHRO BREAK MODE)
- ⑪ Touche de sélection de motif rythmique (RHYTHM PATTERN SELECT)
- ⑫ Sélecteur de mise en route/remise en route (START/ RESTART)
- ⑬ Arrêt (STOP)
- ⑭ Touche de fonction de roulement (ROLL)
- ⑮ Touche de percussion 0
- ⑯ Coussinets de percussion 1 à 8
- ⑰ Touche de percussion 9
- ⑱ Sélecteurs d'introduction/remplissage (INTRO FILL-IN)
- ⑲ Réglage du tempo manuel (MANUAL TEMPO)
- ⑳ Témo in à LED
- ㉑ Haut-parleurs
- ㉒ Pédales

Attention

Avant de commencer à jouer, prière d'enlever la pellicule de protection du panneau d'affichage.

- ① Interruptor de alimentación
- ② Control de volumen
- ③ Selectores de percusión
- ④ Selectores de programas de patrones
- ⑤ Botón de borrado
- ⑥ Selector de activación/desactivación de la demostración
- ⑦ Selector de modo de MIDI
- ⑧ Selector de metrónomo
- ⑨ Controles de tempo
- ⑩ Selector de interrupción sincronizada
- ⑪ Botones selectores de patrones rítmicos
- ⑫ Selector de inicio/reinicio
- ⑬ Parada
- ⑭ Botón de función de redoble
- ⑮ Botón de percusión 0
- ⑯ Pulsadores de percusión 1—8
- ⑰ Botón de percusión 9
- ⑱ Selectores de preludeo/relleno
- ⑲ Control manual de tempo
- ㉑ Indicador de LED
- ㉒ Altavoces
- ㉓ Pedales

Atención

Antes de comenzar a tocar, quite la película protectora que cubre el panel de indicación.

Playing Back The Demonstration

The Digital Drum Bank DD-10 is programmed with a demonstration. To hear this rhythm, do the following.

1. Switch On

Slide the POWER switch ① to the "ON" position. The LED indicator ⑳ will then illuminate.

Demonstrations- Wiedergabe

Das Digital Drum Bank DD-10 ist mit einem Vorführrhythmus programmiert. Zur Wiedergabe dieses Vorführinhalts folgendermaßen vorgehen.

1. Einschalten

Den Ein/Aus-Schalter POWER ① in Einstellung "ON" stellen. Die LED-Anzeige ⑳ leuchtet auf.

Démonstration

La batterie numérique DD-10 est programmée avec une démonstration. Pour pouvoir écouter ce rythme, procéder comme suit.

1. Mettre l'instrument sous tension

Glisser l'interrupteur POWER ① sur la position ON. Le témoin à LED ⑳ s'allume.

Reproducción de demostración

El banco de batería digital DD-10 ha sido programado con un ritmo de demostración. Para escuchar este ritmo, realice lo siguiente.

1. Conexión de la alimentación

Deslice el interruptor POWER ① hasta la posición "ON". El indicador de LED ⑳ se encenderá.



2. Adjust the Volume

Slide the VOLUME control ② about three-quarters of the way toward MAX. to set the volume level.

2. Die Lautstärke einstellen

Den Lautstärkeregler VOLUME ② etwa drei Viertel in Richtung MAX. schieben, um den Lautstärkepegel auf einen angemessenen Wert einzustellen.

2. Ajuster l'intensité sonore

Pour ajuster le niveau de l'intensité sonore, glisser le réglage VOLUME ② aux trois-quarts vers la position MAX.

2. Ajuste del volumen

Para ajustar el nivel del volumen, deslice el control VOLUME ② aproximadamente tres cuartas partes de su recorrido hacia MAX.



3. Start the Demonstration

Press the DEMO ON/OFF selector ⑥. The demonstration rhythm will then start.

- The demonstration is played automatically and repeatedly.
- The TEMPO controls ⑨ can be used to vary the tempo up and down.

3. Demonstration starten

Drücken Sie die Wahl taste DEMO ON/OFF ⑥. Der Demonstrations-Rhythmus startet jetzt.

- Die Demonstration wird automatisch und wiederholt gespielt.
- Mit den TEMPO-Reglern ⑨ können Sie das Tempo variieren (schneller, langsamer)

3. Lancer la démonstration

Appuyer sur le sélecteur DEMO ON/OFF ⑥. Le rythme de démonstration retentit.

- La démonstration s'effectue automatiquement et de manière répétée.
- Les réglages TEMPO ⑨ peuvent être utilisés pour faire varier le tempo.

3. Inicio de la demostración

Presione el selector DEMO ON/OFF ⑥. El ritmo de demostración se iniciará.

- El ritmo de demostración se reproducirá automática y continuamente.
- Para aumentar y disminuir el tempo podrá emplear los controles TEMPO ⑨.



4. Stop the Demonstration

Press the DEMO ON/OFF selector ⑥ again or the STOP button ⑬ to stop the demonstration.

4. Stoppen der Demonstration

Drücken Sie die Wahl taste DEMO ON/OFF ⑥ erneut oder die Taste STOP ⑬ zum Stoppen der Demonstration.

4. Arrêter la démonstration

Appuyer de nouveau sur le sélecteur DEMO ON/OFF ⑥ ou appuyer sur la touche STOP ⑬ pour arrêter la démonstration.

4. Parada de la demostración

Para detener la demostración, vuelva a presionar el selector DEMO ON/OFF ⑥, o el botón STOP ⑬.

How To Use The Auto Rhythm Section

This section offers you an extraordinary total of 98 different programmed rhythms, all of which are listed on the top panel. PCM digital technology ensures lifelike reproduction.

1. Start A Programmed Rhythm Pattern

When the POWER switch is "ON", the LED indicator will display the numerals "00", meaning the "8 beat" rhythm is automatically selected. Press the START/RESTART selector ⑫, and the 8 beat rhythm will begin to play.

2. Stop The Rhythm

Press the STOP button ⑬ and the rhythm will stop.

3. Select Another Rhythm Pattern

Select any rhythm pattern you desire using the 10 RHYTHM PATTERN SELECT buttons ⑪ located at the top of the control panel. The two numerals of the rhythm pattern you select will be displayed by the LED indicator.

4. Start the Rhythm Pattern

Press the START/RESTART selector ⑫, and the rhythm pattern you have selected will begin.

Verwendung der Sektion Auto Rhythm

Diese Sektion bietet die außergewöhnlich hohe Anzahl von insgesamt 98 verschiedenen Programmrythmen, die alle auf der Frontplatte aufgeführt sind. PCM-Digitaltechnologie garantiert klangechte Wiedergabe.

1. Starten eines programmierten Rhythmusmusters

Wenn der Netzschalter POWER in Stellung "ON" ist, zeigt die LED-Anzeige die Ziffern "00". Das bedeutet, daß als Vorgabe automatisch der Rhythmus "8 Beat" eingestellt ist. Die Taste START/RESTART ⑫ drücken, und der 8-Beat-Rhythmus beginnt zu spielen.

2. Stoppen des Rhythmus

Die Taste STOP ⑬ drücken, und der Rhythmus stoppt.

3. Wahl eines anderen Rhythmus

Ein gewünschtes Rhythmusmuster mit den 10 Tasten RHYTHM PATTERN SELECT ⑪ oben auf dem Bedienfeld wählen. Die beiden Kennziffern des gewählten Rhythmusmusters erscheinen in der LED-Anzeige.

4. Start des Rhythmusmusters

Die Taste START/RESTART ⑫ drücken, und das gewählte Rhythmusmuster beginnt zu spielen.

Utilisation de la section du rythme automatique

Cette section offre le choix extraordinaire de 98 rythmes programmés différents, tous énumérés sur le panneau supérieur. La technologie numérique PCM assure une reproduction naturelle.

1. Lancer un motif rythmique programmé

Lorsque l'interrupteur POWER est commuté sur ON, le témoin à LED affiche les chiffres "00", ce qui signifie que le rythme "8-beat" (8 temps) est automatiquement sélectionné. Appuyer sur le sélecteur START/RESTART ⑫ et le rythme "8-beat" retentit.

2. Arrêter le rythme

Appuyer sur la touche STOP ⑬ et le rythme s'arrête.

3. Sélectionner un autre motif rythmique

Choisir un motif rythmique souhaité par les dix touches RHYTHM PATTERN SELECT, ⑪ situées sur le dessus du panneau de contrôle. Les deux chiffres du rythme sélectionné sont indiqués par le témoin à LED.

4. Lancer le motif rythmique

Appuyer sur le sélecteur START/RESTART ⑫ et le motif rythmique choisi s'exécute.

Cómo emplear la sección de ritmos automáticos

Esta sección ofrece un extraordinario total de 98 ritmos programados diferentes, todos los cuales están indicados en el panel superior. La tecnología digital de PCM asegura una reproducción natural.

1. Inicio del patrón rítmico programado A

Cuando ponga el interruptor POWER en "ON", el indicador de LED visualizará los números "00", para indicar que se ha seleccionado automáticamente el ritmo "8 beat". Presione el selector START/RESTART ⑫, y el ritmo de 8 tiempos comenzará a reproducirse.

2. Parada del ritmo

Presione el botón STOP ⑬ y el ritmo se parará.

3. Selección de otro patrón rítmico

Seleccione el patrón rítmico que desee empleando los botones 10 RHYTHM PATTERN SELECT ⑪ situados en la parte superior del panel de control. Los dos números del patrón rítmico que seleccione se visualizarán en el indicador de LED.

4. Inicio del patrón rítmico

Presione el selector START/RESTART ⑫, y se iniciará el patrón rítmico que haya seleccionado.

START/
RESTART



RHYTHM PATTERN SELECT

○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 0

○ 4 ○ 5 ○ 6

○ 7 ○ 8 ○ 9 ○ C

5. Adding Fill-Ins

Press the INTRO FILL-IN 1 or 2 selector ⑮ when the auto rhythm is playing to add a fill-in pattern that is suited to that particular rhythm.

- The fill-in effect will be added at the end of the bar that was being processed when the selector was pressed.

When you press the INTRO FILL IN 1 or 2 selector ⑮ to start the auto rhythm, you will obtain an interesting intro effect.

6. Set the Tempo

Adjust the tempo as you like using the TEMPO controls ⑨; ▲ is for increasing the tempo and ▼ is for decreasing the tempo. If you wish to select the preset tempo, press both selectors at the same time.

5. Hinzufügen von Fill-In

Drücken Sie die Tasten INTRO-FILL-IN 1 oder 2 ⑮, während der Auto-Rhythmus spielt. Sie hören dann die für den Rhythmus passenden Fill-In's.

- Der Fill-In Effekt wird an das Ende des Taktes eingefügt, der im Moment des Tastendrucks gespielt wurde.

Wenn Sie die Taste INTRO-FILL 1 oder 2 ⑮ drücken, um den Auto Rhythmus zu starten, hören Sie einen interessanten Intro-Effekt!

6. Einstellen des Tempos

Das Tempo nach Wunsch mit den Reglern TEMPO ⑨ einstellen; ▲ dient zum Erhöhen des Tempos und ▼ zum Senken des Tempos. Wenn das "Preset"-Tempo gewählt werden soll, beide Tasten gleichzeitig drücken.

5. Ajout de motifs de remplissage

Lorsque le rythme automatique s'exécute, appuyer sur le sélecteur FILL-IN 1 ou 2 ⑮ pour ajouter un motif de remplissage qui sied à ce rythme en particulier.

- L'effet de remplissage est ajouté à la fin de la barre en cours d'exécution lorsque le sélecteur a été enclenché. Lorsqu'on appuie sur le sélecteur INTRO FILL IN 1 ou 2 ⑮ pour lancer le rythme automatique, on obtient alors un effet d'introduction intéressant.

6. Réglage du tempo

A l'aide des réglages TEMPO ⑨, ajuster le tempo selon ses préférences; le réglage ▲ est utilisé pour augmenter le tempo, tandis que le réglage ▼ est utilisé pour le diminuer. Si l'on souhaite pré-régler le tempo actuel, appuyer simultanément sur ces deux sélecteurs.

5. Adición de rellenos

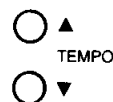
Para añadir un patrón de relleno adecuado Presione el selector INTRO/FILL IN 1 o 2 ⑮ cuando se esté reproduciendo el ritmo automático para añadir un patrón de relleno adecuado a tal ritmo particular.

- El efecto de relleno se añadirá al final del compás que se esté procesando cuando presione el selector.

Cuando presione el selector INTOR/FILL IN 1 o 2 ⑮ para iniciar el ritmo automático, obtendrá un interesante efecto de preludio.

6. Ajuste del tempo

Ajuste el tempo a su gusto empleando los controles TEMPO ⑨: ▲ es para incrementar el tempo, y ▼ para disminuirlo. Si desea seleccionar el tempo actual, presione ambos selectores al mismo tiempo.



The tempo indication dot will be flashed on the beat of the rhythm.

The 3, 4, 5 beat—The dot will be flashed brighter on the first beat.

The 7 beat—It will be flashed brighter on the first and fifth beat.

And if you change the tempo while playing, the LED indicator which displays the rhythm number will then change to the tempo number for 1 second.

Notes:

1. The rhythm will be played back at the preset tempo, which is particularly suited to each rhythm.
2. If you change the rhythm while a rhythm is being played back, the tempo will remain at the same level—it will not change when you change the pattern.
3. A programmed pattern is selected when you press two RHYTHM PATTERN SELECT buttons. If you make a mistake when selecting a pattern, press the "C" button.
4. If you press the DEMO ON/OFF button while a programmed rhythm is being played back, the demonstration will begin from the beginning.

Der Punkt der Tempoanzeige blinkt mit den Rhythmus.

Takt 3, 4, 5—Der Punkt blinkt stärker beim ersten Taktschlag.

Takt 7—Der Punkt blinkt stärker beim ersten und fünften Taktschlag.

Wenn Sie das Tempo während des Spielens ändern, wird die LED-Anzeige, die bisher die Rhythmus-Nummer zeigte, dann für eine Sekunde das Tempo anzeigen.

Hinweise:

1. Für jeden Rhythmus ist ein "Preset"-Tempo vorprogrammiert, was sich für den jeweiligen Rhythmus gut eignet.
2. Wenn der Rhythmus geändert wird, während ein Rhythmus wiedergegeben wird, bleibt das Tempo gleich—es ändert sich nicht, wenn das Muster geändert wird.
3. Sie können die programmierten Muster anwählen, wenn Sie die beiden Tasten RHYTHM PATTERN SELECT drücken. Wenn Sie bei der Wahl eines Musters einen Fehler machen, die Taste "C" drücken.
4. Wenn die Taste DEMO ON/OFF gedrückt wird, während ein programmierter Rhythmus wiedergegeben wird, beginnt die Vorführung von Anfang an.

Le point d'indication du tempo se met, à aligner sur le battement du rythme.

Mesure à 3, 4, 5 temps: Le point clignote plus clairement au premier battement.

Mesure à 7 temps: Le point aligne plus clairement aux premier et au cinquième battements.

De plus, si l'on change de tempo au cours de la performance, le témoin à DEL, qui indique le chiffre du rythme, affiche, pendant une seconde, le chiffre du tempo.

Remarques:

1. Le rythme est reproduit au tempo pré-régulé, adapté à chaque rythme.
2. Si l'on modifie un rythme en cours d'exécution, le tempo restera au même niveau: il ne change pas lorsqu'on change de motif.
3. Lorsqu'on appuie sur une touche RHYTHM PATTERN SELECT, un motif programmé est sélectionné. Si l'on commet une erreur lors du choix d'un motif, appuyer sur la touche "C".
4. Si l'on appuie sur la touche DEMO ON/OFF pendant qu'un rythme programmé est reproduit, la démonstration va commencer à partir du début.

El punto de indicación del tempo parpadeará acompañado con el ritmo.

3, 4, y 5 tiempos—El punto parpadeará con más brillo en el primer tiempo.

7 tiempos—Parpadeará con más brillo en los tiempos primero y quinto.

Si cambia el tempo mientras esté tocando, el indicador de LED que visualiza el número del ritmo cambiará al número de tempo durante 1 segundo.

Notas:

1. El ritmo se reproducirá con el tempo actual, que es el particularmente adecuado a cada ritmo.
2. Si cambia el ritmo mientras se esté reproduciendo un ritmo, el tempo permanecerá al mismo nivel, es decir, no cambiará cuando usted cambie el patrón.
3. Un patrón programado se seleccionará con los botones RHYTHM PATTERN SELECT. Si comete un error al seleccionar un patrón, presione el botón "C".
4. Si presiona el selector DEMO ON/OFF mientras se esté reproduciendo un ritmo programado, la demostración comenzará desde el principio.

Taking Advantage Of Manual Percussion

When the POWER switch ① is "ON", it is possible to hear percussion sounds when tapping the Percussion Pads ⑩ located in the center of the control panel.

Vielfältige Möglichkeiten mit Manual Percussion

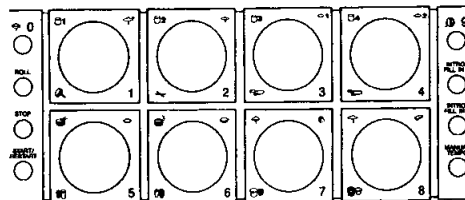
Sie hören bei eingeschaltetem Gerät (Schalter POWER ① auf "ON") den Perkussionsklang, wenn Sie die Perkussionsfelder ⑩ in der Mitte des Kontrollfeldes "anklopfen".

Avantages des percussions manuelles

Lorsque l'interrupteur POWER ① est commuté sur ON, il est possible d'entendre les sons des percussions lorsque l'on frappe du doigt les coussinets de percussions ⑩, situés au centre du panneau de contrôle.

Cómo sacar partido a la percusión manual

Cuando ponga el interruptor POWER ① en "ON", podrá oír sonidos de percusión si golpea los pulsadores de percusión ⑩ situados en el centro del panel de control.

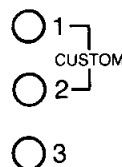


- You can obtain eight different types of percussion sounds at one time. When the power is initially switched on, the percussion sounds corresponding to the instruments illustrated in green (to the upper left of each Percussion Pad) are assigned to the pads.
- If you wish to try the other percussion sounds, use the the PERCUS SELECT buttons ③ at the top of the control panel.
- The Percussion Pads are equipped with a "Touch Response" function, which means that you can obtain two different volume levels depending on how hard you tap the pad.

- Sie können jeweils acht verschiedene Perkussionsklänge gleichzeitig erhalten. Immer beim ersten Einschalten des Instrumentes werden die mit Grün gekennzeichneten Instrumente (oben links neben jedem Perkussionsfeld) den Feldern zugeordnet.
- Wenn andere Perkussionsklänge ausprobieren werden sollen, die Tasten PERCUS SELECT ③ oben am Bedienfeld verwenden.
- Die Perkussionsfelder sind mit einer Berührungsfunktion ("Touch Response") ausgestattet, was bedeutet, daß Sie zwei verschiedene Lautstärkepegel je nach Anschlagstärke hören.

- Huit différents types de sons de percussions sont disponibles simultanément. Lorsque l'alimentation est fournie, les sons des percussions qui correspondent aux instruments illustrés en vert (en haut, sur la gauche de chaque coussinet de percussion) sont assignés aux coussinets.
- Si l'on souhaite essayer d'autre sons de percussion, utiliser les sélecteurs PERCUS SELECT ③, situés sur le dessus du panneau de contrôle.
- Les coussinets de percussions sont équipés d'un fonction "Réponse de Touche", grâce à laquelle on peut obtenir deux niveaux différents d'intensité sonore, selon la façon dont on tape plus ou moins fort sur les coussinets.

- Usted podrá obtener ocho tipos diferentes de sonidos de percusión a la vez. Cuando conecte por primera vez la alimentación, a los pulsadores se les asignarán los sonidos de percusión correspondientes a los instrumentos indicados en verde (en la esquina superior izquierda de cada pulsador de percusión).
- Si desea probar otros sonidos de percusión, emplee los botones PERCUS-SELECT ③ de la parte superior del panel de control.
- Los pulsadores de percusión disponen de la función de "Respuesta al toque", lo que significa que podrá obtener diferentes niveles de volumen dependiendo de lo fuerte que los golpee.



Pad	1: Green	2: Blue	3: White
1	Tom Tom 1	Cabasa	Crash Symbol
2	Tom Tom 2	Claves	Splash Symbol
3	Tom Tom 3	Agogo Low	Synth Tom Low
4	Tom Tom 4	Agogo High	Synth Tom High
5	Snare Drum	Conga Low	Synth Snare
6	Rim Shot	Conga High	Castanet
7	Hi-Hat (Closed)	Bongo Low	Hand Clap
8	Ride Symbol	Bongo High	Cow Bell

Feld	1: Grün	2: Blau	3: Weiß
1	Tom Tom 1	Cabasa	Crash Symbol
2	Tom Tom 2	Claves	Splash Symbol
3	Tom Tom 3	Agogo tief	Synth Tom tief
4	Tom Tom 4	Agogo hoch	Synth Tom hoch
5	Snare Drum	Conga tief	Synth Snare
6	Rim Shot	Conga hoch	Kastagnette
7	Hi-Hat (geschlossen)	Bongo tief	Händeklatschen
8	Ride Cymbal	Bongo hoch	Kuhglocke

Coussinet	1: Vert	2: Bleu	3: Blanc
1	Tom Tom 1	Cabasa	Crash Symbol
2	Tom Tom 2	Claves	Splash Symbol
3	Tom Tom 3	Agogo bas	Synth Tom bas
4	Tom Tom 4	Agogo haut	Synth Tom haut
5	Snare Drum	Conga bas	Synth Snare
6	Rim Shot	Conga haut	Castagnettes
7	Hi-Hat (fermé)	Bongo bas	Claquement de main
8	Ride Symbol	Bongo haut	Cloche de vache

Pulsador	1: Verde	2: Azul	3: Blanco
1	Tom-tom 1	Cabasa	Platillo abrumador
2	Tom-tom 2	Claves	Platillo ruidoso
3	Tom-tom 3	Agogo bajo	Tambor de sintetizador bajo
4	Tom-tom 4	Agogo alto	Tambor de sintetizador alto
5	Tambor pequeño	Conga baja	Tambor pequeño de sintetizador
6	Golpe en el borde de la caja	Conga alta	Castañuelas
7	Platillos (cerrados)	Bongo bajo	Palmas
8	Platillo repetido	Bongo alto	Cencerro

- Two additional manual percussion sounds are provided by the two black buttons located on either side of the large Percussion Pads.

- The button labeled "0" ⑮ (on the left side of the large percussion pads) is Hi-Hat (Open/Closed Control), and the button on the right labeled "9" ⑰ is Bass Drum.

- When you use these two percussion sounds, we recommend that you utilized the Foot Pedals, which plug into one of the jacks on the back side of the instrument. Pedal L is connected with button "0", and Pedal R is connected with button "9".

The sound which heard by the connection of Pedal and Button is as follows:

- Stepping Pedal L—Hi-Hat (Closed).
- Tapping Percussion Pad 7 in PERCUS SELECT 1 position, stepping with the Pedal L—Hi-Hat (Closed).
- Tapping Pad 7 without stepping the Pedal L—Hi-Hat (Open).

Note:

It will not be sound by pressing the "0" button. After connecting the Pedal, no sound also can be heard by pressing "0" button and the function of Pedal L and Button "0" will be reversed.

- Tapping Pad 7 pressing with Button "0"—Hi-Hat (Open).
- Tapping Pad 7 without pressing Button "0"—Hi-Hat (Closed).

Roll effect

By pressing and holding down the ROLL function button ⑭, you can obtain a percussion sound roll for each sound (1—9).

SET THE CUSTOM PERCUSSION

You can arrange to assign any percussion sound to any pad by doing the following.

1. Press one of the PERCUS SELECT ③ buttons.
2. After simultaneously pressing the "C" button and one of the numeric buttons, tap one of the Percussion Pads. The percussion sound you tapped will then be assigned to the pad corresponding to the number you selected.
3. Press the "1" and "2" buttons in the PERCUS SELECT section simultaneously.
4. Then press the Percussion Pad you

- Sie verfügen über zwei zusätzliche Perkussionsklänge durch die beiden schwarzen Tasten, die an beiden Seiten der großen Perkussionsfelder liegen.

- Die mit "0" markierte Taste ⑮ (links von den großen Perkussionsfeldern) ist Hi-Hat (öffnen/schließen-Steuerung), und die Taste rechts daneben mit der Markierung "9" ⑰ ist die Bass Drum.

- Bei der Verwendung dieser beiden Perkussionsklänge empfehlen wir, die Fußpedale einzusetzen, die in eine der Buchsen an der Rückseite des Instruments eingesteckt werden. Pedal L wird mit der Taste "0" verbunden, und Pedal R mit der Taste "9".

Der Klang, den Sie mit der Verbindung Fußschweller und Taste hören, ist wie folgt:

- Fußpedal L = Hi-Hat (geschlossen).
- Perkussionsfeld 7 in der PERCUS SELECT 1 Position, bei Auftreten auf Fußpedal L = Hi-Hat (geschlossen).
- Den Fuß vom Pedal L nehmen und Feld L ausschlagen = Hi-hat (offen).

Hinweis:

Sie hören keinen Ton, wenn Sie nur die Taste "0" drücken. Nach Anschluß des Pedals hören Sie keinen Klang bei Drücken der Taste "0", und die Funktionen von Pedal L und Taste "0" sind vertauscht.

- Anschlagen von Feld 7 bei Drücken von Taste "0" = Hi-Hat (offen).
- Anschlagen von Feld 7 ohne Drücken von Taste "0" = Hi-Hat (geschlossen).

Trommelwirbel-Effekt

Durch Drücken und Halten der Tasten ROLL ⑭ erhalten Sie den Wirbeleffekt für jeden Klang (1—9).

CUSTOM PERKUSSION

Persönlich gewählte Perkussionsklänge können den Perkussionsfeldern auf folgende Weise zugeordnet werden.

1. Eine der Tasten PERCUSSION SELECT ③ drücken.
2. Nachdem gleichzeitig die Taste "C" und eine der Zifferntasten gedrückt wurde, eines der Perkussionsfelder anklopfen. Der angeschlagene Perkussionsklang wird dann dem Feld zugewiesen, dessen Nummer eingestellt ist.
3. Die Tasten "1" und "2" in der Sektion PERCUS SELECT gleichzeitig drücken.
4. Dann das Perkussionsfeld drücken, zu dem der Klang zugeordnet wurde, um

- Deux sons de percussion manuelle sont disponibles sur les deux touches noires, situées de part et d'autre des grands coussinets de percussion.

- La touche marquée "0" ⑮ (sur la gauche des grands coussinets de percussion) est la touche du "Hi-Hat" (Contrôle Ouvrir/fermer) et la touche marquée "9" ⑰, située sur la droite, est la touche de la grosse caisse.

- Lorsqu'on utilise ces deux sons de percussion, il est conseillé d'utiliser des pédales qui se branchent dans une des prises, à l'arrière de l'instrument. La pédale "L" est raccordée à la touche "0" et la pédale "R", à la touche "9".

Le son qui peut être audible par le raccordement de la pédale et de la touche est le suivant:

- Pression sur Pédale L—Hi-Hat (fermé).
- Tapotement sur le coussinet de percussion 7 en mode PERCUS SELECT 1 et poussée sur la pédale L—Hi-Hat (fermé).
- Tapotement du coussinet 7 et pédale) L relâchée—Hi-Hat (ouvert).

Remarque:

Aucun son ne sera émis si l'on appuie seulement sur la touche "0". Après avoir raccordé la pédale, aucun son n'est audible lorsqu'on appuie sur la touche "0", en outre, la fonction de la pédale L et de la touche "0" sont inversées.

- Tapotement du coussinet 7 avec touche "0" enclenchée—Hi-Hat (ouvert).
- Tapotement du coussinet 7 avec touche "0" relâchée—Hi-Hat (fermé).

Effet de roulement

En maintenant la touche de fonction ROLL ⑭ enfoncée, il est possible d'obtenir un effet de roulement pour chaque son (1 à 9).

PERCUSSION PERSONNALISEE

Il est possible d'assigner n'importe quel son de percussion à n'importe quel coussinet en procédant comme suit.

1. Appuyer sur un des sélecteurs PERCUS SELECT ③.
2. Appuyer simultanément sur la touche "C" et sur une touche numérique, et tapoter ensuite un coussinet de percussion. Ce son de percussion sera ensuite assigné au coussinet correspondant au numéro choisi.
3. Appuyer simultanément sur les touches "1" et "2" de la section PERCUS SELECT.
4. Ensuite, appuyer sur le coussinet de

- Mediante los dos botones negros situados a cada lado de los pulsadores de percusión grandes podrán obtenerse dos sonidos de percusión manual adicionales.

- El botón marcado con "0" ⑮ (situado a la izquierda de los pulsadores de percusión grandes) corresponde a los platillos (control de apertura/cierre), y el de la izquierda marcado con "9" ⑰ corresponde al bombo.

- Cuando emplee estos dos sonidos de percusión, le recomendamos utilizar los pedales, que podrá enchufar en una de las tomas de la parte superior del instrumento. El pedal L se conecta al botón "0", y el R al botón "9".

El sonido que podrá oírse mediante la conexión del pedal y el botón es como sigue:

- Al pisar el pedal L—Platillos (cerrados).
- Al golpear el pulsador 7 de percusión de PERCUS SELECT 1 con el pedal L pisado—Platillos (cerrados).
- Al golpear el pulsador 7 con el pedal L soltado—Platillos (abiertos).

Nota:

Si solamente presiona el botón "0", no obtendrá sonido alguno. Después de conectar el pedal, no oírán ningún sonido al presionar el botón "0", y la función del Pedal L e el Botón "0" se invertirá.

- Al golpear el pulsador 7 con el botón "0" presionado—Platillos (abiertos).
- Al golpear el pulsador 7 con el botón "0" soltado—Platillos (cerrados).

Efecto de redoble

Si mantiene presionando el botón de función ROLL ⑭, podrá obtener un redoble con sonido de percusión para cada sonido (1—9).

PERCUSIÓN AJUSTABLE

Usted podrá asignar sonidos de percusión ajustables a los pulsadores de percusión realizando lo siguiente.

1. Presione uno de los botones PERCUS SELECT ③.
2. Golpee uno de los pulsadores de percusión para asignar el sonido ajustado a tal pulsador, y el botón "C" de la sección RHYTHM PATTERN SELECT.
3. Presione simultáneamente los botones "1" y "2" de la sección PERCUS SELECT.
4. Después presione el pulsador al que haya asignado el sonido para oír el el sonido de percusión ajustado.